

SCIENZE e LINGUE

Il progetto, promosso dalla *Direzione Generale Affari Internazionali del MIUR* nell'ambito delle iniziative di *cooperazione bilaterale fra Italia, Francia e Germania* ha l'intento principale di rafforzare l'interesse per lo studio delle tematiche scientifiche attraverso *strategie e pratiche di CLIL/EMILE in francese, italiano e tedesco*.

In coerenza con gli orientamenti europei nelle politiche educative, il progetto vuole contribuire alla promozione di una didattica *plurilingue e pluriculturale nella scuola italiana* valorizzando la qualità dell'insegnamento delle lingue comunitarie e creando un ambiente favorevole ai saperi scientifici, come auspicato dalla strategia di Lisbona e in linea con il programma di lavoro sugli obiettivi comuni europei.

Dal **14 al 16 maggio 2009** il progetto sarà ufficialmente presentato presso il **Convitto Nazionale Vittorio Emanuele II di Roma**, in occasione del **Seminario Internazionale** organizzato in collaborazione con l'**Ambasciata di Francia in Italia**, con il **Goethe-Institut Italien** e con il patrocinio dell'**Ambasciata della Repubblica Federale di Germania**.

Partecipano al Seminario i docenti di Scienze e di Lingua straniera di alcune scuole dei 3 paesi coinvolti nel progetto e selezionate per sperimentare, nel corso dell'a.s. 2009/2010, percorsi di apprendimento integrato elaborati secondo un approccio non solo interdisciplinare, ma anche interlinguistico e interculturale.

Partendo dalle realtà delle scuole partecipanti e dalle esperienze concrete dei docenti, i lavori seminariali permetteranno di definire alcune proposte di **moduli didattici di Scienze in francese, italiano e tedesco** e di individuare, grazie alla presenza dei dirigenti scolastici, le modalità organizzative per una loro concreta applicazione nella programmazione didattica delle classi italiane.

La riflessione epistemologica e pedagogica sarà accompagnata da **esperti di didattica delle Scienze e di insegnamento veicolare in lingua straniera** e tenderà ad individuare le linee essenziali di un modello plurilingue e interculturale di insegnamento CLIL/EMILE, applicabile nel quadro di un'offerta formativa che intende integrare con successo il valore della cittadinanza europea.

www.scienze-lingue.net/

Partecipano al Seminario:

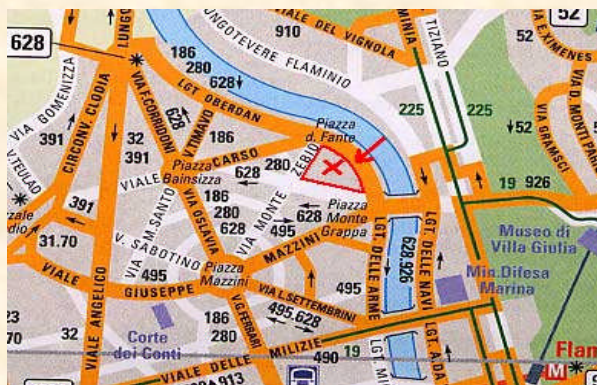
Bad Aibling	Gymnasium
Bari	I.T.C. "Domenico Romanazzi"
Berlin	Albert Einstein - Gymnasium
Cento	Liceo Ginnasio "Giuseppe Cevolani"
Cuneo	Liceo Scientifico "G. Peano"
Jarny	Lycée Jean Zay
Nice	Lycée les Eucalyptus
Palermo	Liceo Scientifico "E. Basile"
Recanati	Liceo Classico "Giacomo Leopardi"
Roma	Convitto Nazionale "V. Emanuele II"
Roma	Lycée Chateaubriand
Roma	I.T.S. "Vincenzo Arangio Ruiz"
Saint Etienne	Lycée Honoré d'Urfé
Wolfsburg	Deutsch-Italienische Gesamtschule "L. da Vinci"

POLO ORGANIZZATORE

CONVITTO NAZIONALE "Vittorio Emanuele II" SCUOLE INTERNE

SCUOLA PRIMARIA – SCUOLA SECONDARIA DI I GRADO
LICEO CLASSICO - SCIENTIFICO - CLASSICO EUROPEO
Piazza Monte Grappa, 5 - 00195 ROMA - Tel. 06.3269981 -
Fax 06.3203524 - C.F. 80184350587 - C.F. 80195830585

www.convittonazionaleroma.it



Docente coordinatore:

Prof.ssa Giuliana Mannarelli - tel. 340 9698271

Segreteria organizzativa:

Sig.ra Domenica Romeo, Sig.ra Nadia De Iulii

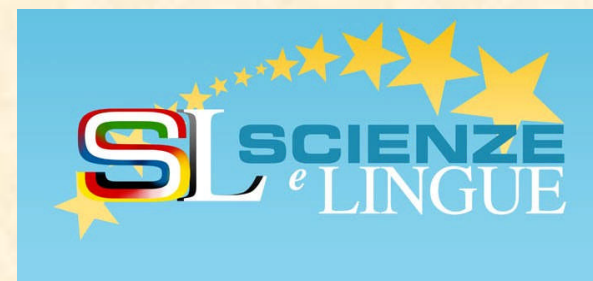
Dott.ssa Rossana Simonetti, Sig.ra Claudia Montefusco
tel. 06 32699854

email: ufficioprotocollo@convittonazionaleroma.it



*Ministero dell'Istruzione,
dell'Università, della Ricerca*
Direzione Generale Affari Internazionali

Seminario Internazionale



*Percorsi di apprendimento integrato
nelle scuole italiane, francesi e
tedesche*

in collaborazione con:

Ambasciata di Francia in Italia
e
Goethe - Institut Italien

con il patrocinio
dell'**Ambasciata della
Repubblica Federale di Germania**

Roma, 14 - 16 maggio 2009

**Auditorium
Convitto Nazionale
"Vittorio Emanuele II"**

Giovedì 14 maggio 2009

14.30 – 15.00 Registrazione dei partecipanti (Auditorium)

15.00- 15.40 Apertura

Accoglie i partecipanti Emilio Fatovic, Rettore del Convitto Nazionale Vittorio Emanuele II di Roma, coordinatore del progetto.

Intervengono:

- Antonio Giunta La Spada, Direttore Generale per gli Affari Internazionali – MIUR
- Bruno Aubert, Consigliere culturale dell' Ambasciata di Francia in Italia
- Tilman Schmit-Neuerburg, Primo Segretario Sezione Culturale, Ambasciata della Repubblica federale di Germania
- Susanne Höhn, Direttrice del Goethe –Institut Italien

15.40 - 16.30 Sessione plenaria 1

L'approccio CLIL/EMILE per lo sviluppo della cultura scientifica e delle competenze linguistiche

Moderatore: Anna Rita Bove, Dirigente Ufficio V - D.G. per gli Affari Internazionali – MIUR

15.40- 16.00

Il valore aggiunto del progetto “Scienze e lingue” nella cooperazione bilaterale italo-francese e italo-tedesca

Intervengono:

- Claudine Boudre-Millot, Addetto di cooperazione educativa dell'Ambasciata di Francia in Italia
- Ulrike Tietze, Vicedirettrice Goethe-Institut di Roma

16.00-16.30

L'approccio CLIL per l'innovazione didattica in Italia e in Europa, Federica Ricci Garotti, Università di Trento

Progetto “Scienze e Lingue”: una proposta di percorsi di apprendimento integrato in francese, italiano e tedesco, Fiorella Casciato, D.G. per gli Affari Internazionali - MIUR

16.30– 16.45: Pausa caffè

16.45 – 18.45 Sessione plenaria 2

L'insegnamento delle Scienze tra continuità e innovazione in Francia, Italia e Germania

Moderatore: Anna Rita Bove, Dirigente Ufficio V - D.G. Affari Internazionali – MIUR

Intervengono:

- Anna Pascucci, Presidente ANISN – Associazione Nazionale Insegnanti di Scienze Naturali (ITALIA)
- Brigitte Hazard, Ispettrice Generale di Scienze della vita e della terra in Francia (FRANCIA)
- Hartmut Retzlaff, Responsabile Cooperazione Linguistica e Didattica, Goethe-Institut Rom e Ulrike Tietze, Vicedirettrice Goethe-Institut Rom (GERMANIA)

19.00: Rappresentazione coreutica e musicale degli alunni del Convitto Nazionale Vittorio Emanuele II di Roma e del **Coro Polifonico Multietnico “Daniele Manin” di Roma**

20.00: Cena di gala

Venerdì 15 maggio 2009

9.00-9.15 Registrazione dei partecipanti (Auditorium)

9.15 – 13.00 Sessione plenaria 3

Insegnare in lingua straniera per un'offerta formativa plurilingue e pluriculturale

Moderatore: Fiorella Casciato, D.G. Affari Internazionali – MIUR

9.15- 9.45

Federica Ricci Garotti, Università di Trento, **L'insegnamento veicolare tra teoria e pratica**

9.45– 10.45

L'insegnamento CLIL/EMILE di Scienze in Italiano lingua straniera: le esperienze delle scuole in Francia ed in Germania

◆ Interventi e dibattito

11.00 – 11.30 Pausa caffè

11.30 - 12.40

L'insegnamento CLIL/EMILE di Scienze in lingua straniera (Francese e Tedesco): le esperienze delle scuole in Italia

◆ Interventi e dibattito

12.40-13.00

Guida ai lavori di gruppo: metodologia, strategie, strumenti, a cura di Federica Ricci Garotti

13.00 – 14.30 Pausa pranzo (buffet)

14.30 – 16.00 LAVORI DI GRUPPO

GRUPPO 1: Italiano/Francese

Coordinatori: Marianne Tomi, BCLA-Ambasciata di Francia, e Brigitte Hazard, IGEN SVT - Francia

Partecipanti: docenti di Scienze e di Lingue italiani e francesi

Obiettivo: definire gli abbinamenti tra le scuole e le linee generali per la programmazione dei moduli (contenuti, obiettivi disciplinari, monte ore, proposte di esercizi e attività ...)

GRUPPO 2: Italiano/Tedesco

Coordinatori: Hartmut Retzlaff, Goethe-Institut Rom

Partecipanti: docenti di Scienze e di Lingue italiani e tedeschi

Obiettivo: definire gli abbinamenti tra le scuole e le linee generali per la programmazione dei moduli (contenuti, obiettivi disciplinari, monte ore, proposte di esercizi e attività ...)

GRUPPO 3: I percorsi di apprendimento integrato di Scienze nel P.O.F.

Coordinatore: Emilio Fatovic, Rettore-Direttore Scolastico del Convitto Nazionale Vittorio Emanuele II di Roma

Partecipanti: dirigenti scolastici italiani e rappresentanti istituzionali (D.G.A.I. del MIUR, Ambasciata Di Francia e Goethe-Institut Rom)

Obiettivo: individuare le modalità organizzative e le risorse per un'efficace integrazione dei moduli didattici nella programmazione curriculare dell'offerta formativa

16.00 – 16.15 Pausa caffè

16.15 – 17.00

Prosecuzione dei lavori di gruppo

17.00 – 18.00

Conclusioni in plenaria dei lavori di gruppo

18.00 Cena buffet e Passeggiata romana

Sabato 16 maggio 2009

9.00-9.15 Registrazione partecipanti (Auditorium)

9.15 -10.00 Sessione plenaria 4

Guida all'utilizzo della piattaforma Moodle per il lavoro comune a distanza

Federica Ricci Garotti

10.00- 11.45 LAVORI DI GRUPPO

GRUPPO 1: Italiano/Francese

Coordinatore: Marianne Tomi, BCLA– Ambasciata di Francia, e Brigitte Hazard, IGEN SVT - Francia

Partecipanti: dirigenti scolastici, docenti di Scienze e di Lingue italiani e francesi

Obiettivo: messa a punto delle proposte didattiche

GRUPPO 2: Italiano/Tedesco

Coordinatore: Hartmut Retzlaff, Goethe- Institut Rom

Partecipanti: dirigenti scolastici, docenti di Scienze e di Lingue italiani e tedeschi

Obiettivo: messa a punto delle proposte didattiche

11.45 – 12.00 Pausa caffè

12.00 – 13.00 Conclusioni in plenaria

Presentazione delle diverse proposte di moduli didattici, a cura delle scuole, e del piano di lavoro per le attività a distanza, a cura degli esperti.

Chiudono i lavori Emilio Fatovic, Rettore - Dirigente Scolastico del Convitto Nazionale Vittorio Emanuele II di Roma, e Anna Rita Bove, D.G. per gli Affari Internazionali - MIUR

13.00 Buffet di chiusura

